

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 April 2002
Russian
Original: English

**Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1267 (1999)****Вербальная нота Постоянного представительства Португалии
при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 2002 года
на имя Председателя Комитета**

Постоянное представительство Португалии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999) по Афганистану, и имеет честь препроводить нижеследующую информацию, касающуюся осуществления резолюции 1390 (2002) Совета Безопасности.

Режим санкций, введенный резолюцией 1390 (2002) Совета Безопасности, включен в распоряжение Европейского союза, которое в скором времени будет принято с целью содействия полному осуществлению обязательных мер, перечисленных в указанной резолюции.

Кроме того, в целях оперативного осуществления режима санкций внутри страны положения резолюции 1390 (2002) были распространены по официальным каналам среди отвечающих за контроль за соблюдением санкций органов соответствующих министерских департаментов администрации одновременно с просьбой представить доклады о мерах, принятых для обеспечения осуществления этого режима на всей территории Португалии.

На основании ответов, полученных на сегодняшний день, можно сделать следующий вывод:

Министерство обороны через Генерального директора по вопросам вооружений и военной техники проинформировало о том, что оно не санкционировало экспорт вооружений или технологий физическим и юридическим лицам, которые упомянуты в пункте 2 резолюции 1390 (2002).

Министерство финансов сообщило о замораживании трех счетов на общую сумму 323,12 евро, принадлежащих лицам, включенным в перечень, который составлен в соответствии с распоряжениями Европейского союза 467/202 от 6 марта 2001 года и 2580/2001 от 27 декабря 2001 года, касающимися осуществления резолюций Совета Безопасности 1267 (1999), 1333 (2000) и 1373 (2001). Дополнительная информация, необходимая для идентификации двух лиц, включенных в тот же перечень, была испрошена через Европейскую комиссию у Комитета, учрежденного резолюцией 1267 (1999).

Мера превентивного характера, призванная обеспечить запрет на въезд на территорию страны лиц, указанных в перечне, содержащемся в резолюции 1390 (2002) Совета Безопасности, была включена декретом-законом 244/98 в Национальную комплексную информационную систему. Однако на сегодняшний день система таких лиц не обнаружила.

Министерство юстиции сообщило о том, что имена и фамилии двух лиц, включенных в перечень, содержащийся в резолюции 1390 (2002) Совета Безопасности, а именно Ахмед Али и Мухаммад, были обнаружены в свидетельствах о рождении двух граждан Португалии в Центральном управлении регистрации актов гражданского состояния. Вместе с тем, поскольку обнаружены только эти имена, на данном этапе не представляется возможным сделать вывод о том, являются ли лица, упомянутые в перечне, и лица, зарегистрированные в Португалии, одними и теми же лицами.

Что касается шагов по обеспечению соблюдения и укреплению посредством законодательных документов мер, введенных внутренним законодательством или положениями по предотвращению нарушения мер, упомянутых в пункте 2 резолюции 1390 (2002), и наказанию за это, то мы хотели бы особо упомянуть принятие закона 11/2002, опубликованного 16 февраля 2002 года в Официальном вестнике Португалии, в котором устанавливается новый порядок привлечения к уголовной ответственности лиц, нарушающих санкции, введенные Советом Безопасности.

Этот закон, который является важным инструментом обеспечения полного и действенного осуществления внутри страны режимов, установленных Советом Безопасности или распоряжениями Европейского союза, предусматривает в виде наказания лишение свободы сроком от трех до пяти лет или, в случае юридических лиц, большие штрафы для тех, кто несет ответственность за нарушение режимов санкций. Эта информация уже фигурировала в докладе Португалии Контртеррористическому комитету об осуществлении резолюции 1373 (2001). Для информации к настоящей вербальной ноте прилагается перевод (неофициальный) на английский язык текста закона 11/2002 от 16 февраля 2002 года.

**Приложение в вербальной ноте Постоянного
представительства Португалии при Организации
Объединенных Наций от 16 апреля 2002 года на имя
Председателя Комитета**

**Закон 11/2002 от 16 февраля 2002 года, устанавливающий
режим уголовной ответственности за нарушение санкций,
введенных резолюциями Совета Безопасности и
распоряжениями Европейского союза (неофициальный
перевод)**

Статья 1 — Цель

Настоящий закон устанавливает режим уголовной ответственности за нарушение финансовых и коммерческих санкций, введенных резолюциями Совета Безопасности или распоряжениями Европейского союза, в которых вводятся ограничения на установление или поддержание финансовых или коммерческих отношений с государствами, другими субъектами или физическими лицами, прямо определенными в соответствующей сфере применения по кругу лиц.

Статья 2 — Нарушение обязанности о замораживании средств и финансовых активов

- 1) Лица, которые в нарушение санкций, упомянутых в статье 1, прямо или косвенно предоставляют субъектам, указанным в резолюциях или распоряжениях, упомянутых в статье 1, любые средства или финансовые ресурсы, которые эти субъекты могут использовать или извлекать из них выгоду, наказываются лишением свободы на срок от трех до пяти лет.
- 2) Небрежность наказывается штрафом до 600 дней.
- 3) Покушение подлежит наказанию.

Статья 3 — Нарушение других обязанностей

- 1) Лица, которые устанавливают или поддерживают любые юридические отношения, нарушающие режим санкций, с любыми субъектами, указанными в резолюциях или распоряжениях, упомянутых в статье 1, или приобретают или увеличивают свою долю участия или контроля в недвижимости, компании или юридическом лице другого вида, даже если это лицо незаконно учреждено, расположено и зарегистрировано или учреждено на территории, упомянутой в вышеуказанных резолюциях или распоряжениях, наказываются лишением свободы на срок от трех до пяти лет.
- 2) Применение пункта 1 выше не зависит от того факта, что приобретение или увеличение доли участия имело место в результате обмена товарами, активами, услугами или технологиями, включая патенты, капиталы, платежи по задолженности или любые другие финансовые ресурсы.
- 3) Покушение подлежит наказанию.

Статья 4 — Общие положения

- 1) Юридические лица, компании и ассоциации несут ответственность за нарушения, совершенные их органами или представителями, действующими от их имени или в их интересах.
- 2) Отсутствие действительности или юридической силы актов, на которых основаны правоотношения между физическим и юридическим лицом, не наносит ущерба применению правила, содержащегося в пункте 1 выше.
- 3) Основной санкцией, применимой к юридическому лицу, является штраф в размере не менее стоимости сделки и не более двойной ее стоимости.
- 4) В случае нарушения, в ходе которого не имела места сделка, штраф назначается в размере 5000–2 500 000 евро и 2500–1 000 000 евро в зависимости от того, налагается ли штраф, соответственно, на финансовое учреждение или на любое другое физическое или юридическое лицо.
- 5) В качестве дополнительной санкции, применяемой к физическим или юридическим лицам, может быть издано распоряжение об опубликовании осуждающего судебного решения.
- 6) Действия, совершенные в нарушение санкций, упомянутых в статье 1, считаются ничтожными.

Статья 5 — Процессуальные действия, касающиеся материальной сферы применения настоящего закона

В ходе уголовного судопроизводства по фактам, которые подпадают под сферу действия применения санкций или связаны с ними, или при наличии связи между обвиняемым и этими фактами, обвинитель может просить о превентивном блокировании соответствующих средств и финансовых ресурсов.

Статья 6 — Предупреждение и пресечение

При предупреждении и пресечении нарушений, предусмотренных в настоящем законе, применяются специальные положения, касающиеся отмывания денег.

Статья 7 — Обязательство в отношении идентификации

В случае сделок, совершенных с учетом декрета-закона 352-A/88 от 3 октября, если есть подозрения о нарушении санкций, упомянутых в статье 1, бремя идентификации бенефициара или бенефициаров такой сделки лежит на подозреваемом.